



SAMMANFATTNING

Tingsrätten dömer makarna Niculae Ciurar och Elena Ciurar för stämpling till barnnäktenskap: de har i samråd beslutat att gifta bort en av sina minderåriga döttrar med en 17-årig pojke i Rumänien. De döms mot sitt nekande, men tingsrätten har bedömt att utredningen som åklagaren har lagt fram är stark. Framförallt har Elena Ciurar skickat meddelanden till Niculae Ciurar och andra som inte går att förstå om åklagarens påståenden inte stämmer överens med verkligheten.

Påföljden bestäms för båda makarna till fängelse ett år. Tingsrätten har tagit fasta på att faran var hög för att det planerade bröllopet också skulle bli av. Den har också tagit hänsyn till att det rör sig om två föräldrar som begår brott mot sitt barn samt att heder har varit en del av motiven bakom planerna. Med ett straffvärde på ett år och därtill ett s.k. artvärde finns inte förutsättningar att döma till en annan påföljd än fängelse.

Tingsrätten har också beslutat att Elena Ciurar och Niculae Ciurar ska vara kvar i häkte, att Niculae Ciurar ska utvisas och att båda tillsammans ska betala skadestånd till dottern för det brott som de har utsatt henne för.

Detta är en avskrift av en elektronisk originalhandling.

Postadress
Box 138
901 04 Umeå

Besöksadress
Nygatan 45
Umeå

Expeditionstid
måndag–fredag
08:00–16:00

Telefon
090-17 21 00

E-post
umea.tingsratt@dom.se

Webb
Info om vår
personuppgiftsbehandling:
www.umeatingsratt.domstol.se

PARTER OCH DOMSLUT

Elena Ciurar

Parter

Tilltalad

Elena Ciurar, 19940522-8686
Umedalsallén 31 Lgh 1102, 903 64 Umeå
Medborgarskap: Rumänien

Offentlig försvarare
Advokat Thomas Nyman
Advokatbyrån Thomas Nyman AB
Nygatan 22, 903 27 Umeå

Åklagare

Kammaråklagare Anna Lundberg
Åklagarmyndigheten
Åklagarkammaren i Umeå
Box 3003, 903 02 Umeå

Målsägande

Ana-Elena Ciurar

Särskild företrädare
Biträdande jurist Lisa Wiklundh
c/o Familjens Jurist, Götgatan 4, 903 27 Umeå

Domslut

Brott som Elena Ciurar döms för

Stämpling till barnäktenskapsbrott, 2024-01-01 – 2025-05-07, 4 kap 4 c § 3 st
1 men och 10 § samt 23 kap 2 § 2 st brottsbalken

Påföljd

Fängelse 1 år

Häktning m.m.

Elena Ciurar ska vara kvar i häkte tills fängelsestraffet får verkställas.

Skadestånd

Elena Ciurar ska betala skadestånd till Ana-Elena Ciurar med 60 000 kr. Elena Ciurar ska också betala ränta på beloppet enligt 6 § räntelagen från den 7 maj 2025. Betalningsansvaret är solidariskt med Niculae Ciurar.

Förverkande och beslag

Tingsrätten avslår åklagarens begäran om förverkande. Beslagen av utländska pass och identitetshandling ska dock bestå till dess domen vinner laga kraft. Därefter ska föremålen återlämnas. (Polismyndigheten, Region Nord, Polisområde Västerbotten, beslagsliggare: 2025-5000-BG56339.8, 2025-5000-BG56339.10, 2025-5000-BG56339.12). Beslaget ska bestå.

Sekretess

Sekretessbestämmelsen i 21 kap 1 § offentlighets- och sekretesslagen (2009:400) ska fortsätta att vara tillämplig på orosanmälan, aktbil. 97, s. 74-80 samt den del av förhöret med Elena Ciurar som hållits inom stängda dörrar och som gäller innehållet i anmälan.

Brottsofferfond

Elena Ciurar ska betala en avgift till brottsofferfonden på 1 000 kr.

Ersättning och återbetalning

Thomas Nyman ska få ersättning av staten med 219 840 kr. Beloppet fördelas enligt följande:

- 157 627 kr arbete
- 12 325 kr tidspillan
- 5 920 kr utlägg
- 43 968 kr mervärdesskatt

Lisa Wiklundh ska få ersättning av staten med 212 149 kr. Beloppet fördelas enligt följande:

- 104 121 kr arbete
- 44 950 kr tidspillan
- 20 648 kr utlägg
- 42 430 kr mervärdesskatt

Staten ska stå för kostnaderna.

Niculae Ciurar

Parter

Tilltalad

Niculae Ciurar, 19921126-4834
Strada Principala 119 557107, 557 10, Netus Sibiu Rumänien, Rumänien
Medborgarskap: Rumänien

Offentlig försvarare
Advokat Anna Lundberg
KENNEDY ADVOKATBYRÅ HB
Östra Rådhusgatan 6, 903 26 Umeå

Åklagare

Kammaråklagare Anna Lundberg
Åklagarmyndigheten
Åklagarkammaren i Umeå
Box 3003, 903 02 Umeå

Målsägande

Ana-Elena Ciurar

Särskild företrädare
Biträdande jurist Lisa Wiklundh
c/o Familjens Jurist, Götgatan 4, 903 27 Umeå

Domslut

Brott som Niculae Ciurar döms för

Stämpling till barnäktenskapsbrott, 2024-01-01 – 2025-05-07, 4 kap 4 c § 3 st
1 men och 10 § samt 23 kap 2 § 2 st brottsbalken

Påföljd

Fängelse 1 år

Utvisning

Niculae Ciurar utvisas ur Sverige och förbjuds att återvända hit under 5 år.
Förbudet räknas från den dag Niculae Ciurar lämnar medlemsstaternas territorium eller, om utvisningen ska verkställas till en medlemsstat, från den dag Niculae Ciurar lämnar Sverige. Med medlemsstater avses de stater i vilka Europaparlamentets och rådets direktiv 2008/115/EG av den 16 december 2008 om gemensamma normer och förfaranden för återvändande av tredjelandsmedborgare som vistas olagligt i medlemsstaterna är tillämpligt. Överträdelse av förbudet kan medföra fängelse i högst 1 år.

Häktning m.m.

Niculae Ciurar ska vara kvar i häkte tills fängelsestraffet får verkställas.

Skadestånd

Niculae Ciurar ska betala skadestånd till Ana-Elena Ciurar med 60 000 kr. Niculae Ciurar ska också betala ränta på beloppet enligt 6 § räntelagen från den 7 maj 2025. Betalningsansvaret är solidariskt med Elena Ciurar.

Sekretess

Sekretessbestämmelsen i 21 kap 1 § offentlighets- och sekretesslagen (2009:400) ska fortsätta att vara tillämplig på orosanmälan, aktbil. 97, s. 74-80 samt den del av förhöret med Elena Ciurar som hållits inom stängda dörrar och som gäller innehållet i anmälan.

Brottsofferfond

Niculae Ciurar ska betala en avgift till brottsofferfonden på 1 000 kr.

Ersättning och återbetalning

Anna Lundberg ska få ersättning av staten med 254 909 kr. Beloppet fördelas enligt följande:

- 174 474 kr arbete
- 14 863 kr tidspillan
- 14 590 kr utlägg
- 50 982 kr mervärdesskatt

Lisa Wiklundh ska få ersättning av staten med 212 149 kr. Beloppet fördelas enligt följande:

- 104 121 kr arbete
- 44 950 kr tidspillan
- 20 648 kr utlägg
- 42 430 kr mervärdesskatt

Staten ska stå för kostnaderna.

YRKANDEN

Stämningsansökan 2025-07-24, Åtalspunkt 1

Åklagaren har begärt att Niculae Ciurar och Elena Ciurar ska dömas för förberedelse till barnäktenskapsbrott enligt 4 kap 4 c § 3 st 1 men och 10 § samt 23 kap 2 § 1 st brottsbalken.

Åklagaren har angett följande gärningsbeskrivning.

1.1 FÖRBEREDELSE TILL BARNÄKTENSKAPSBROTT (Elena Ciurar och Niculae Ciurar) (5000-K382419-25)

Elena Ciurar och Niculae Ciurar har tillsammans och i samförstånd med andra förberett att genom olaga tvång eller utnyttjande av utsatt belägenhet förmå *alternativt tillåta* deras 12-13-åriga dotter NN 3, att resa till Rumänien/annat land och ingå äktenskap eller annan äktenskapsliknande förbindelse mot hennes vilja. Det hände mellan den 1 januari 2024 och den 7 maj 2025 i Umeå, Umeå kommun eller på annan plats i Sverige *och/eller i Rumänien, Storbritannien eller Nederländerna*.

Förberedelserna har bestått i att de valt ut en fästman åt NN 3, gjort inköp och beställningar, planerat tillställningen och diskuterat den med släkt och vänner samt planerat en resa till Rumänien. NN 3:s utsatta belägenhet består i att hon endast är 12-13 år och att hon lever i en hederskontext med stark kontroll från sina föräldrar. Fara för brottets fullbordande har förelegat.

Elena Ciurar och Niculae Ciurar begick gärningen med uppsåt.

Ansvarsyrkande i andra hand

STÄMPLING TILL BARNÄKTENSKAPSBROTT

Elena Ciurar och Niculae Ciurar har i vart fall genom ovan angivna agerande tillsammans och i samråd/samförstånd med varandra och andra

beslutat att deras dotter NN 3, 12-13 år, skulle ingå äktenskap eller annan äktenskapsliknande förbindelse innan hon fyllt 18 år. Det hände mellan den 1 januari 2024 och med den 7 maj 2025 i Umeå, Umeå kommun eller annan plats i landet *och/eller i Rumänien, Storbritannien eller Nederländerna*. Fara för brottets fullbordan var inte ringa och gärningen är inte mindre allvarlig.

Elena Ciurar och Niculae Ciurar begick gärningen med uppsåt.

Kursiverad text motsvarar justeringar gjorda av åklagaren under huvudförhandlingen. Åklagaren har som lagrum åberopat 4 kap. 4 c § tredje stycket brottsbalken i dess helhet – det är dock inget som tingsrätten har kunnat ändra i sitt system.

NN 3 heter Ana-Elena Ciurar. Hennes namn är inte hemligt.

Utvisning

Åklagaren har begärt att Niculae Ciurar ska utvisas ur Sverige och förbjudas att återvända hit under 5 år.

Häktning m.m.

Åklagaren har begärt att Elena Ciurar ska vara kvar i häkte tills fängelsestraffet får verkställas.

Åklagaren har begärt att Niculae Ciurar ska vara kvar i häkte tills fängelsestraffet får verkställas.

Skadestånd

Ana-Elena Ciurar yrkar att tingsrätten ska förplikta Elena Ciurar och Niculae Ciurar att solidariskt till Ana-Elena Ciurar utge 80 000 kr plus ränta enligt 6 § räntelagen från den 7 maj 2025 tills dess full betalning sker. Yrkat belopp avser ersättning för kränkning.

Förverkande och beslag

Åklagaren har i anslutning till åtalet yrkat att utländska pass och identitetshandling ska förverkas från Elena Ciurar enligt 36 kap 9 § brottsbalken. (Polismyndigheten, Region Nord, Polisområde Västerbotten, beslagsliggare: 2025-5000-BG56339.8, 2025-5000-BG56339.10, 2025-5000-BG56339.12).

INSTÄLLNING

Elena Ciurar och Niculae Ciurar har förnekat åklagarens påståenden. De har motsatt sig Ana-Lena Ciurars skadeståndskrav. Om de ändå måste betala har de inte godtagit något belopp som skäligt i och för sig, men Niculae Ciurar har accepterat sättet att beräkna ränta.

Elena Ciurar har motsatt sig åklagarens begäran om förverkande av utländska pass och identitetshandling. Niculae Ciurar har motsatt sig utvisning.

SKÄL

Tingsrätten börjar med en kort bakgrund av det som har lett fram till att Elena Ciurar och Niculae Ciurar har åtalats och döms i denna dom.

Allmän bakgrund och tidigare oro för Ana-Lena Ciurar

Elena Ciurar och Niculae Ciurar är ett par från Rumänien som lever som makar enligt romsk sed. I hemlandet föddes den äldre av deras två döttrar: Ana-Elena Ciurar. År 2014, året som Ana-Elena Ciurar fyllde tre år, kom familjen till Sverige och så småningom till Umeå. Här har de försörjt sig på olika sätt, men under de senaste åren har Niculae Ciurar haft svårt att hitta arbete i Sverige. Det gick lättare i Förenade kungariket och Holland. Därför har han tillbringat mycket tid i dessa länder medan Elena Ciurar och Ana-Elena Ciurar varit kvar i Sverige. Men han ska också ha vistats här i landet månadsvis och familjen har vanligen varit i Rumänien på somrarna. Där bygger de ett hus i hembyn Netus. Elena Ciurar och Niculae Ciurar fick sin

andra dotter år 2021. Hon har bott med sin mamma och syster i Umeå i familjens hyreslägenhet.

Redan före det aktuella åtalet fanns oro för att Nicolae Ciurar och Elena Ciurar planerade ett barnäktenskap för Ana-Elena Ciurar. Eva Norlin, som är anställd som regionkoordinator mot prostitution och människohandel, gjorde i januari 2022 en orosanmälan till socialtjänsten i Umeå kommun. I sin anmälan skrev hon att hon var rädd för att Ana-Elena Ciurar skulle föras ut ur landet för att giftas bort i Rumänien. Hon har i tingsrätten berättat att det fanns uppgifter om att Ana-Elena Ciurar var bortlovad till en pojke. Emellertid uppstod någon form av splittring och pojkens familj bröt förlovningen. För tingsrätten framstår det som möjligt att det finns ett samband mellan dessa uppgifter och Ana-Elena Ciurars berättelse i ett barnförhör den 25 juni 2025. I det berättade hon bl.a. om sitt möte år 2022 med en familj som eventuellt var intresserade av henne för giftermål, men att hennes mamma och pappa redan hade sagt nej till dem.

Oavsett om det fanns några bröllopsplaner och vad som i sådana fall hände med dessa blev det i alla fall inte något giftermål den gången.

Samma slags misstankar återkom dock – den 9 april 2025 gjorde Eva Norlin en ny orosanmälan till Umeå kommun som samma dag gav in en anmälan till polisen. I den står det bl.a. att ”en pojke har utsetts till Ana att gifta sig med. Ett stort bröllop planeras i Anas föräldrars hemstad/by Netus. Oklart när familjen lämnar Sverige men uppgifter finns om att en resa till Rumänien kommer att ske under påsklovet.” Anmälan ledde till en förundersökning som i sin tur ledde till att Elena Ciurar och Nicolae Ciurar frihetsberövades (Nicolae Ciurar var då i Sverige), åtalades och nu döms för brott mot Ana-Elena Ciurar.

Vid huvudförhandlingen har det ifrågasatts hur mycket uppgifterna i Eva

Norlins anmälan år 2025 är att lita på. Eva Norlin har berättat att hon hade fått uppgifterna från en person vars identitet hon inte vill röja och att denna i sin tur ska ha fått uppgifterna från personer i Rumänien. Elena Ciurar har sagt att uppgifterna kan komma från en viss ovän i Sverige som sprider falska anklagelser mot henne, och tingsrätten noterar att det Eva Norlin har berättat i tingsrätten om bröllopsplanerna är uppgifter som lämnats oss i tredje hand. Elena Ciurar och Nicolae Ciurar döms dock inte på hörsägen från en anonym källa utan på andra bevis som tingsrätten går igenom i nästa avsnitt.

Är Nicolae Ciurar och Elena Ciurar skyldiga till brott?

Åklagaren har alltså krävt att Elena Ciurar och Nicolae Ciurar döms för förberedelse till barnäktenskapsbrott. Tingsrätten börjar med att förklara varför de inte döms för det brottet.

Elena och Nicolae Ciurar är inte skyldiga till förberedelse

Om vi för ögonblicket utgår från att Nicolae Ciurar och Elena Ciurar har valt ut en fästman åt Ana-Elena Ciurar, gjort inköp och beställningar av kläder m.m., planerat en resa till och ett bröllop i Rumänien samt diskuterat alltihopa med släkt och vänner kan man i dagligt tal säga att de har förberett ett brott. Förberedelse till barnäktenskapsbrott är kriminaliserat enligt 4 kap. 4 c § tredje stycket jfr med 10 § brottsbalken. Men det som är straffbar förberedelse skiljer sig från vad förberedelse är i vardagsspråket.

Straffbar förberedelse innebär nämligen att någon med uppsåt att utföra eller främja brott

1. tar emot eller lämnar pengar eller annat som betalning för ett brott för att täcka kostnader för ett brott, eller
2. skaffar, tillverkar, lämnar, tar emot, förvarar, transporterar, sammanställer eller tar annan liknande befattning med något som är särskilt ägnat att användas som hjälpmedel vid ett brott. (Se 23 kap. 2 §

första stycket brottsbalken.)

I det här fallet har åklagaren inte påstått att makarna skulle ha gjort sig skyldig till straffbar förberedelse genom att ta emot pengar eller något annat som är kriminaliserat enligt punkten 1 ovan.

Dessutom är det som åklagaren har påstått svårt att förena med punkten 2 som alltså kräver att någon har befattat sig med någon form av fysiskt eller immateriellt hjälpmedel. En fästman kan inte beskrivas som ett hjälpmedel för att begå barnäktenskapsbrott. Inte heller innebär planering i samråd med andra för en resa och ett bröllop i sig att de som har deltagit befattat sig med någon form av hjälpmedel. Att göra inköp och beställningar av kläder för bröllop utan att få och inneha dessa innebär inte heller att ta befattning med plaggen. (Se bl.a. Högsta domstolen i ”Uppgårelsen i Kassmyra” NJA 2018 s. 512 punkterna 25–27.)

I Elena Ciurars telefon finns visserligen många konversationer som visar att hon var intresserad av att till Ana-Elena Ciurar skaffa tyger, kläder, skor och smycken som kunde användas vid ett romskt bröllop. Men när polisen har gjort husrannsakan i familjens hyreslägenhet i Umeå har inte några sådana kläder m.m. hittats. Vidare har Ana-Elena Ciurar i barnförhör den 5 juni i år på frågor om klädlleveranser till Sverige och Rumänien svarat att det inte hade kommit några nya kläder. För övrigt framgår det av en del konversationer att någon leverans inte kan ha skett i vissa fall: den 11 januari 2025 meddelade ”A P” att en annan kvinna hade hämtat den sjal som Elena Ciurar var angelägen att köpa och i en konversation med ”L J” om ett par röda skor till bland andra Ana-Lena Ciurar skrev ”L J” den 13 april i år ”[b]eställ dem inte förrän i augusti” samt ”[o]ch vi hämtar dem bara när vi åker”. Just den sjalen och skorna kan Elena Ciurar alltså inte ha fått tag på. Elena Ciurar har i tingsrätten berättat att hon inte fullföljde alla köp utan ångrade en del av dem.

Det som nu har sagts utesluter förstås inte att det i något fall blev en affär och att Elena Ciurar fått tyger, kläder eller smycken åt Ana-Lena Ciurar levererade till sig i Sverige eller Rumänien. Om sådana finns i familjens hus i Rumänien kan man förstås diskutera om inte hon och Nicolae Ciurar har innehaft dem även om åtminstone Elena Ciurar inte varit i Rumänien under den tid som åtalet avser. Den frågan är dock inte mer än hypotetisk eftersom det inte något fall är bevisat att leverans har skett. Av samma skäl finns det inte anledning att fundera på om tyger, sjalar etc. kan vara något som är "särskilt ägnade att användas som hjälpmedel vid ett brott" såsom krävs för att befattning med sakerna ska vara kriminaliserat.

Alltså kan vare sig Nicolae Ciurar och Elena Ciurar dömas för förberedelse till barnäktenskapsbrott. Med detta sagt övergår vi till att förklara varför de döms för stämpling till barnäktenskapsbrott.

Nicolae och Elena Ciurar är skyldiga till stämplingsbrott

Som tingsrätten har skrivit döms inte Nicolae Ciurar och Elena Ciurar på uppgifter i tredje hand från en anonym källa. Det finns många andra spår som sammanvägt innebär att åklagaren har bevisat sitt påstående: de har tillsammans och i samråd med varandra och andra beslutat att Ana-Elena Ciurar, medan hon var 12–13 år, skulle ingå en annan äktenskapsliknande förbindelse.

Elena Ciurar hade del i ett beslut att begå barnäktenskapsbrott

Den 11 januari 2025 hade Elena Ciurar kontakt med sin bror "A". A skrev "[d]u förstör flickan. Jag hörde att du gifter bort Dusca, men jag vet inte med vem". Inom familjen är "Dusca" ett smeknamn för Ana-Elena Ciurar.

Som tingsrätten uppfattar tonen i A:s meddelande är han kritisk till att Ana-Lena Ciurar ska giftas bort. Därför kan man tänka sig att Elena Ciurar skulle

försöka förklara vad det är som sker – om hennes dotter inte skulle giftas bort. Det gör Elena Ciurar inte.

Istället uttryckte Elena Ciurar sig som att hon försvarade beslutet att gifta bort Ana-Elena Ciurar. Hon skickade en bild på en ung kille till brodern och ett nytt röstmeddelande: ”Det är bra att de ger honom till oss här på gården, när får vi annars en sån tur att få ha henne vid vår sida”. A svarade bl.a. ”[b]ara att det bli bra”. Han fick ännu ett röstmeddelande från sin syster: ”Ja, men det är bra, hur kan det inte vara det om jag får ha kvar henne hos mig. Hur ska jag göra då? Ska jag ge henne till en främmande kvinna, i hennes hem, till främlingar? Är det inte bättre att hon stannar nära oss, nära sin mamma och pappa. Det är därför vi gör så här, för de ger oss honom för att bo hos oss på gården, annars skulle vi inte ha gift bort henne”. Elena Ciurar skickade på nytt bilden på pojken och frågar vad A säger om denne.

I motsats till det hon förmedlade till sin bror har Elena Ciurar i tingsrätten sagt att inget beslut var fattat, men att hon tyckte att pojken var passande och att det var bra att han kunde bo hos dem. Hon vill inte att Ana-Lena Ciurar ska gifta sig så ung och innan hon är färdig med skolan. Detta är dock inte något som hon sa eller skrev till sin bror, noterar tingsrätten. Det framstår som helt osannolikt att hon skulle ha uttryckt sig som hon gjorde om inte Ana-Lena skulle giftas bort med pojken på bilden och Elena Ciurar hade del i beslutet.

Med andra ord ger meddelandena mellan Elena Ciurar och A ett mycket starkt stöd för i varje fall delar av åklagarens påstående om stämpling. Men det finns fler meddelanden som pekar i samma riktning, framförallt sådana som är spår efter Elena Ciurars jakt efter traditionella romska kläder.

Som exempel på en sådana meddelanden finns konversationer med A P den 2–11 januari 2025. I dessa sände Elena Ciurar ett röstmeddelanden 9 januari

2025: ”Ok, jag väntar på ditt svar. Jag ångrar det nu, eftersom när jag pratade med dig visade du sjalen för mig, men jag tänkte att jag inte behövde den, eftersom det finns fortfarande tid kvar innan jag gifter min dotter, men nu har det blivit så, planerna har ändrats, och vi ska ha bröllopet efter Jungfru Marie himmelsfärd, i augusti. Kanske kan jag skaffa en sån med runda mynt på och ränder, det var det jag ville. Vi planerade inte att gifta flickan, men våra planer ändrades och nu har jag ingen stor sjal”. Samma dag som Elena Ciurar hade kontakt med sin bror – dvs. den 11 januari 2025 – skickade hon på kvällen ett nytt röstmeddelande till A P i vilket hon säger: ”Snälla gör mig en tjänst för tiden är väldigt knapp och det är därför jag har så bråttom eftersom jag inte vet om jag kommer att kunna få tag på en stor lilla färgad brudsjal till flickan förrän i augusti”. Senare på kvällen skrev hon ”[j]ag ber dig av hela mitt hjärta att hjälpa mig”. ”[f]ör det finns ingenstans jag kan köpa henne en stor brudslöja på 150/150”.

Elena Ciurar har förklarat meddelanden som ovanstående med att romska traditionella sjalar, tyger, kläder m.m. är sällsynta och eftertraktade. För att få försteg framför andra spekulanter kan hon uttrycka sig som att hon ska ha bröllop.

Emellertid hade Elena Ciurar kontakt med A P och sin bror samma dag – den 11 januari 2025 – och mot den bakgrunden finns det starka skäl att ifrågasätta att uppgifterna om dotterns bröllop, som hon lämnade till A P, skulle ha varit en bluff för att få köpa den eftertraktade sjalen. Det hon förmedlade till A P är inte bevisning som är oberoende från det hon skrev och sa till sin bror. Hon är ju källan i båda fallen. Men i kontakten med finns ytterligare information som inte finns i konversationen med brodern. Det är inte meddelanden från en mor som dagdrömmer om sin dotters eventuella bröllop i en obestämd framtid. Tvärtom: tiden är knapp, de har inte mycket tid för planering och förberedelser. Bröllopet är i augusti.

Bevisningen är alltså stark och detta trots att ett traditionellt romskt bröllop är ett stort arrangemang med hundratals gäster och artister som uppträder. Det tar tid att arrangera en sådan tillställning. Ändå har brottsutredarna inte hittat några inbjudningar. Det finns bara en lokal i Netus som är lämplig för den sådana tillställning. Lokalen har inte bokats i augusti och inte heller den artist som Eva Norlin hade fått uppgift om skulle uppträda på Ana-Elena Ciurars bröllop.

När det gäller inbjudningar har dock Ana-Elena Ciurar berättat att nyheter om bröllop m.m. sprids från mun till mun. Den uppgiften är säkert korrekt: det torde vara okontroversiellt i målet att barnbröllop är förbjudna också i Rumänien. Att då till en mycket stor grupp människor skicka ut skriftliga inbjudningar – bevis för vad man planerar – skulle vara huvudlöst. Vad gäller festlokalen har åklagaren med hjälp av rumänska myndigheter fått fram information att man måste ansöka om få boka lokalen 30 dagar före den dag man vill använda den. Om det var den lokalen som skulle användas fanns det alltså ännu tid när Elena Ciurar och Niculae Ciurar frihetsberövades att boka den för det fall bröllopet skulle hållas i augusti. Vad gäller artisten står det klart att just denne inte var bokad, men det lär ju finnas andra tänkbara alternativ till honom. Sammantaget har frånvaron av skriftliga inbjudningar, lokalen som stod obokad och den obokade artisten inte någon kraft som motbevisning.

Sammantaget innebär de bevis som tingsrätten nu gått igenom att det är ställt bortom rimligt tvivel att Elena Ciurar var del i ett beslut i att Ana-Elena Ciurar skulle giftas bort med en viss pojke. Med tanke på hur Elena Ciurar uttryckte sig för sin bror och A P måste beslutet om giftermål i tid ha fattats relativt nära hennes kontakter med de två. Beslutet måste ha fattats inom den brottstid som åklagaren har angett (den 1 januari 2024–den 7 maj 2025). Genom övrig utredning vet vi vad fästmannen (pojken på bilden) heter. Han är 17 år, hans föräldrar är separerade och att hans pappa kallas för ”Bobo”.

Även Nicolae Ciurar hade del i beslutet att gifta bort Ana-Lena Ciurar

Som tingsrätten förstår de inblandade är det okontroversiellt att Elena Ciurar i år har visat Ana-Elena Ciurar samma bild på ”pojken” som hon skickade till sin bror i januari 2025. Hon vill höra vad Ana-Elena Ciurar tyckte om honom. Åtminstone enligt Ana-Elena Ciurar var det mer än så.

I barnförhör den 23 maj 2025 säger Ana-Elena Ciurar att hennes mamma redogjorde för pojkens hela liv och att hans föräldrar var skilda. Vidare berättar Ana-Elena Ciurar att det normala efter ett bröllop är att tjejen flyttar in hos sina svärföräldrar. (Detta får stöd av ett sakkunnigutlåtande som åklagaren har lagt fram, enligt detta är traditionen att flickan flyttar in med sin make hos hans föräldrar.) ”Hela grejen” med killen på bilden var att han inte bodde med sin mamma och att han därför skulle kunna flytta in hos dem efter bröllopet. Ana-Elena förklarar denna särlösning: hennes föräldrar var oroade för att hon skulle skämma ut familjen eftersom att hon inte kunde laga mat m.m.

Möjligen är det att fästa alltför stor vikt vid ordval, men Ana-Elena Ciurar uttrycker sig alltså som hennes föräldrar hade ett gemensamt intresse i att hon gifte sig med den 17-åriga pojkens på bilden. Att detta var föräldrarnas gemensamma projekt får även stöd av några meddelanden mellan makarna år 2024.

Den 9 mars 2024 skrev nämligen Elena Ciurar till Nicolae Ciurar: ”[s]e om du kan hitta en plats i Bârgis” som var ”[e]n fastighet med gård”. Ett par dagar senare skickade Nicolae Ciurar henne bilder på ett stort hus med, vad det verkar vara, en gård. Huset finns i Bârgis, som är en rumänsk by. Tråden fortsätter och Elena Ciurar skrev den 12 maj 2024: ”[o]m Bobo ger oss barnet på gården (för att bo hos oss på gården)” och ”[t]ar vi gården?”. Därefter ringer Nicolae Ciurar till Elena Ciurar. Vad de sa till varandra vet vi inte.

Meddelanden är svåra att förklara på annat sätt än att det år 2024 pågick diskussioner om att Ana-Elena Ciurars bröllop med den 17-åriga pojken, att inget då var definitivt bestämt men att Ana-Elena Ciurars båda föräldrar hade del i planerna och samrådde med varandra. Tingsrätten påminner om Elena Ciurars kontakt med sin bror i januari 2025 då hon uppgav att de ("vi") hade bestämt sig för att gifta bort Ana-Elena Ciurar eftersom att Bobo skulle ge dem ("oss") pojken för att bo med dem på gården. Eftersom den förra tråden från mars 2024 gick mellan Elena Ciurar och Nicolae Ciurar är det med största sannolikhet dem två som hon syftar på när hon skriver om "vi" och "oss" i sin konversation med sin bror i januari 2025. Det är nästan som att Elena Ciurars diskussion med Nicolae Ciurar år 2024 fortsatte med hennes bror år 2025.

Dessutom är det stora frågor som avhandlas i meddelandena ovan: Nicolae Ciurars minderåriga dotter ska giftas bort, svärsonen ska flytta in i familjen och de ska flytta till Rumänien. Ur ett allmänmänniskt perspektiv är det svårt att föreställa sig att bara en av två makar skulle vara delaktig i beslut av sådan magnitud.

Bortsett från det allmänmänniska har tingsrätten redan under "Allmän bakgrund och tidigare oro för Ana-Elena Ciurar" nämnt att Nicolae Ciurar år 2022 enligt Ana-Lena hade sagt nej flera gånger till en friare. Det ska han förstås inte klandras för. Men det talar också mot emot att frågan om (och i sådana fall med vem) Ana-Elena Ciurar skulle gifta sig med var något som Elena Ciurar enväldigt beslutade om. Man kan förstås fråga sig om Ana-Elena Ciurars uppgifter är riktiga, men i denna del är Ana-Elena Ciurar tydlig med att det är något som ska ha fått höra direkt från sina föräldrar. Hon förutsåg knappast att hennes uppgifter om tidigare nej skulle få betydelse på det sätt som tingsrätten nu använder dem och hittade på dessa att sätta dit dem för brott som de är oskyldiga till. Även hennes uppgifter ger därför stöd för att Nicolae Ciurar var delaktig i beslutet att gifta bort henne.

För att Nicolae Ciurar hade del i beslutet talar även det faktum att han i tingsrätten har sagt att Elena Ciurar inte känner fästmannen och dennes familj. Den uppgiften stämmer väl överens med att det i hans telefon finns spår av många kontakter mellan honom och Bobo, medan sådana saknas helt mellan Elena Ciurar och Bobo. I alla fall om man bortser från ett gruppvideosamtal på kvällen den 5 januari 2025. Det var ett samtal med Nicolae Ciurar, Bobo och Elena Ciurar. Ändå har ett giftermål mellan Ana-Elena Ciurar och Bobos son diskuteras sedan i varje fall år 2024. Och var det inte Elena Ciurar som skötte dessa ökar sannolikheten för att det var Nicolae Ciurar.

Sammantaget är omständigheterna sådana att det är uteslutet att Nicolae Ciurar inte skulle ha haft del i beslutet med Elena Ciurar att Ana-Elena Ciurar skulle giftas bort med den 17-åriga pojken. Detta trots att det inte finns några meddelanden eller liknande där det står svart på vitt att ”nu beslutar vi att vår dotter ska gifta sig med pojken” eller något liknande.

Därför kan man fråga sig om utredningen är tillräckligt robust. Annorlunda uttryckt: har brottsutredarna vänt på alla stenar som de borde ha vänt på? Framförallt kan det framstå som en brist att de inte har hört ”Bobo” och ”pojken”. Tingsrätten bedömer dock att den utredning som har lagts fram är nog stark för att eventuella förhör med pojken och hans far inte hade fått vågskålen att väga över till åklagarens nackdel. Barnäktenskap är olagligt även i Rumänien och därför är det svårt att föreställa sig annat än att Bobo och pojken hade gjort annat än att förneka alla äktenskapsplaner. Det hade tingsrätten knappast någon vikt eftersom det är vad vi skulle ha förväntat oss. Utredningen är alltså tillräckligt robust för en fällande dom.

Elena Ciurars och Nicolae Ciurars beslut var ett beslut om brott

Så långt kan tingsrätten alltså konstatera att Elena Ciurar och Nicolae Ciurar i

samråd med varandra och åtminstone en annan (Bobo) har beslutat att Ana-Elena Ciurar, skulle giftas bort med Bobos son.

De ville alltså att deras dotter skulle giftas bort. Hur de skulle ha fått henne att gifta sig är oklart. Elena Ciurar och Niculae Ciurar har upprepat sagt att de inte skulle tvinga in sin dotter i ett äktenskap mot hennes vilja. Dock skulle ett äktenskap enligt hennes vilja också vara ett brott. Av 4 kap. 4 c § tredje stycket andra meningen brottsbalken framgår för brott räcker att tillåta att den som är under 18 år ingår äktenskap.

Av förhören med Ana-Elena Ciurar framgår dock att hon inte önskade sig ett liv som gift flicka i Rumänien. Det framstår som helt osannolikt att Elena Ciurar och Niculae Ciurar hade lagt ned så mycket tid på sina planer, jagat kläder etc. utan att i varje fall försöka övertala Ana-Elena Ciurar till äktenskap. Hon är ännu ung och står i ett beroendeförhållande till dem. Hon beskriver själv att hon har svårt att stå upp för sig själv mot sina föräldrar, hon har vuxit upp i en hederskontext och sammantaget är det tydligt att hon var i en särskilt utsatt belägenhet i förhållande till Elena Ciurar och Niculae Ciurar. Att övertyga henne till äktenskap mot denna bakgrund hade varit att utnyttja denna belägenhet, såsom åklagaren har angett i sin gärningsbeskrivning. Däremot finns det inte stöd för att de skulle ha gått så långt att det hade blivit fråga om att genom olaga tvång förmå dottern att gifta sig.

Resultatet av att dottern gifte sig hade inte blivit ett "äktenskap" eftersom barnäktenskap är förbjudna i Sverige och Rumänien. Det hade varit en sådan äktenskapsliknande förbindelse av också är brottslig enligt 4 kap. 4 c § andra stycket brottsbalken.

Det som Elena Ciurar och Niculae Ciurar hade beslutat var alltså ett beslut om att begå barnäktenskapsbrott. Det är straffbart som stämpling enligt 4 kap. 10 §

och 23 kap. 2 § tredje stycket brottsbalken. Brottet var inte mindre allvarlig och på de skäl som tingsrätten anger nedan var inte heller faran för fullbordan ringa.

Faran för att brottet skulle fullbordas var inte ringa

Visserligen är det inte givet att bröllopet skulle äga rum just i augusti 2025. Även om det kan ha varit vad som var bestämt i januari samma år kan planer ändras. Bröllopet kan dock inte ha varit avlägset.

Så sent som den 14 april i 2025 skrev makarna nämligen till varandra angående – som tingsrätten förstår det – en resa till Bukarest för att besöka en klinik där. Niculae Ciurar skrev att de skulle åka när de åker hem och Elena Ciurar svarade: ”[d]u åker med dottern gift”. Niculae Ciurar skrev i sin tur: ”[v]ad gör det”. Med tanke på att makarna skriver som att resan till Bukarest kommer att ske i närtid kan inte bröllopet ha varit långt bort vilket talar för att faran inte var ringa för att det skulle genomföras. Allra helst om man beaktar att också en annan familj var involverad i planerna, Elena Ciurars jakt efter kläder m.m. Allt sammantaget var inte faran för brottets fullbordan ringa. Inte heller är gärningen mindre allvarlig.

Här bör nämnas att det finns flera spår som talar för att familjen skulle resa till Rumänien i maj. Ana-Elena Ciurar har sagt att de skulle åka i slutet av maj och Elena Ciurar nämner det för sin bror den 11 januari 2025. Med tanke på planerna att bo på ”gården” med den blivande maken bör nämnas att det finns spår som talar för att avsikten inte var att de skulle återvända till Sverige när sommaren var slut.

I Elena Ciuras telefon finns en tråd med hennes ”vecina” (granne). Där skriver Elena Ciurar att de ska åka till Rumänien i maj. Grannen undrade då om hon fick köpa hennes cykel när hon åkte. Elena Ciurar svarade att den skulle hon ta

med sig hem eftersom hon använde den mycket. Läser man konversationen får man intrycket att det inte är en semesterresa som Elena Ciurar ska genomföra utan hon och grannen skriver som att de ska flytta därifrån. Dessutom fick hon den 3 maj 2025 ett meddelande från en annan svensk bekant: ”[h]ej Jag har varit till min mamma hjälpa henne stund har jag berätta du flytta till Rumänien . Min mamma gav mej en påse pant och 100 kr till dej”.

Sammanfattningsvis visar dessa meddelanden att bröllopet inte alls var avlägset och att familjen var på väg till Rumänien för överskådlig tid. Faran för fullbordan var därför inte ringa. Tvärtom. Alla förutsättningar finns för att döma makarna Ciurar för stämpling till barnäktenskapsbrott. Åtminstone om det finns svensk domsrätt för att pröva åtalet mot Nicolae Ciurar. Det är nästa fråga.

Det finns svensk domsrätt för att pröva åtalet mot Nicolae Ciurar

Enligt tingsrätten har Elena Ciurar och Nicolae Ciurar begåtts i Sverige och svensk domsrätt finns enligt 2 kap. 1 § brottsbalken. Den brottsliga handlingen består ju i att makarna samrått med varandra och andra och fattat ett gemensamt beslut. Även om Nicolae Ciurar inte behöver ha varit i Sverige när beslutet togs blir det konstlat att se det som att han har gjort sig skyldig till ett brott utomlands och endast utomlands, medan Elena Ciurar med samma beslut gjort sig skyldig till brott i Sverige och enbart i Sverige. Mer naturligt är det att se det som att det brottsliga beslutet fattades både i det land som Nicolae Ciurar kan ha befunnit sig likaväl som i Sverige och vice versa. Därmed har Nicolae Ciurar alltså gjort sig skyldig till brott i Sverige och svensk domsrätt föreligger alltså. Det har då inte någon betydelse om det är brottsligt i exempelvis Förenade kungariket att i samråd med annan besluta sig för att genomföra ett barnäktenskap. Det är straffbart i Sverige och det räcker.

Summa summarum döms Elena Ciurar och Nicolae Ciurar för stämpling till barnäktenskapsbrott med stöd av 4 kap. 4 c och 10 §§ och 23 kap. 2 § andra

stycket brottsbalken. Varför påföljden är fängelse ett år kommer vi till nu.

Elena Ciurar och Niculae Ciurar döms till fängelse

Straffskalan för barnäktenskapsbrott är fängelse i högst fyra år. För stämpling till brottet är straffskalan annorlunda. Straffet ska bestämmas under det högsta och får sättas under den lägsta gräns som gäller för fullbordat brott. (Se 23 kap. 2 § tredje stycket brottsbalken.) Oftast är dock spannet smalare än så. Vid förberedelse gäller nämligen som riktlinje att spannets övre gräns inte bör sättas högre än en tredjedel av det högsta straffet i straffskalan för det fullbordade brottet. Enligt tingsrätten bör samma lika gälla vid stämpling. (Se Högsta domstolens avgörande ”GPS-Puckarna” i NJA 2020 s. 703 punkten 16 och Göta hovrätts avgörande den 15 december 2022, refererat i Rättsfall från hovrätterna, RH 2023:38)

Med andra ord sträcker sig den tillämpliga straffskalan för stämpling till barnäktenskapsbrott från dagsböter till i praktiken fängelse i ett år och fyra månader. Det är längs med den skalan som tingsrätten ska placera det aktuella brottet efter dess straffvärde. Vid bedömningen av straffvärdet ska tingsrätten ta hänsyn till den skada, kränkning eller fara som gärningen inneburit. (Se 29 kap. 1 § andra stycket brottsbalken.) Av skada, kränkning och fara bör det – på samma sätt som för förberedelsebrott – vid stämpling få särskild betydelse vilken grad av fara som gärningen har inneburit. Till skillnad från vid försöksbrott bör inte heller bedömningen snegla allt för mycket på vad straffvärdet hade varit för det fullbordade brottet. (Se ”GPS-puckarna” punkten 12 och 14.)

Brottet innebar hög fara och har därför ett högt straffvärde

Vid en jämförelse innebar Elena Ciurars och Niculae Ciurars större fara för fullbordat brott än ”enklare” fall av stämpling till barnäktenskapsbrott.

Ett sådant enklare fall skulle exempelvis vara två personer som visserligen samråder och i stundens ingivelse beslutar sig för att ett småbarn ska gifta sig någon gång före sin 18-års dag, men lämnar helt öppet om när, hur och med vem som giftermål ska ske. Stämpling behöver nämligen inte avse en viss konkret gärning utan kan vara att besluta sig att utföra ett brott av visst slag. (Se Petter Asp, *De osjälvtändiga brottsformerna*, 2021, s. 229 p 4.)

Orsakerna är flera till att faran var större för Ana-Lena Ciurar än för barnet i tingsrättens exempel. Elena Ciurars och Nicolae Ciurars planer var inte lika vaga. Det var inte heller en spontan idé att gifta bort Ana-Elena Ciurar utan de hade lagt ned tid och kraft inför sitt beslut. Tingsrätten påminner om meddelandena redan ett år före makarna frihetsberövades. Den 12 maj 2024 skrev ju Elena Ciurar: ”[o]m Bobo ger oss barnet på gården” och ”[t]ar vi gården?”. Av meddelandena framgår även att andra personer måste ha blivit inblandade. Annars hade för övrigt inget beslut kunnat fattas om att Ana-Elena Ciurar skulle gifta sig med den 17-åriga pojken.

Vidare var det inte fråga om ett bröllop någon gång i en avlägsen framtid även om det inte går att säga exakt när det skulle äga rum och familjen förberedde sig för att resa till Rumänien i maj för att inte återvända när sommaren var slut. Den resan hade med all säkerhet också blivit av om inte Nicolae Ciurar och Elena Ciurar hade blivit frihetsberövade den 7 maj 2024, bara någon vecka innan den planerade resan ned genom Europa.

Till detta kommer att Ana-Elena Ciurar inte var äldre än 12–13 år när detta pågick. Hon fyllde dock 14 år i maj 2025. När två föräldrar beslutar att en dotter som är så pass ung ska gifta är faran för att bröllopet också blir av större än om barnet är äldre eller kanske till och med vuxet. I RH 2023:38 slog den vuxna kvinnan larm – det gjorde aldrig Ana-Elena Ciurar trots att hon var medveten om sina föräldrars planer. Till saken hör att det finns gott om uppgifter i målet om att Ana-Elena Ciurar var relativt hårt hållen av sina

föräldrar – oavsett om man vill förklara detta med heder eller inte – och hon själv i barnförhör uttryckt att hon skulle ha svårt att stå emot upp för själv om föräldrarna uttryckte önskemål om att hon skulle gifta sig med någon. Dessa uppgifter tvivlar tingsrätten inte på.

Sammantaget innebär de omständigheter som tingsrätten har gått igenom att Elena Ciurars och Niculae Ciurars brott befinner sig en bra bit längs spannet på straffskalan mot fängelse ett år och fyra månader. Vid en jämförelse med ett verkligt exempel – RH 2023:38 – hade den som dömdes i det fallet, precis som Elena Ciurar och Niculae Ciurar, kommit långt i sina konkreta planer. Hovrätten bedömer att straffvärdet var fängelse tio månader. Målsäganden i RH 2023:38 var dock vuxen. Allt annat lika bör straffvärdet vara högre i ett fall som detta när inte bara den ena – utan båda – föräldrarna gör sig skyldig till ett sådant brott mot sitt barn. (Se 29 kap. 2 § första stycket punkten 8 brottsbalken.)

I hovrättens mål hade brottet dock motiverats av hedersmotiv. Finns det ett sådant motiv i detta fall?

Heder var ett motiv för Niculae och Elena Ciurars brott

Niculae Ciurar och Elena Ciurar har inte gett oss något förklaring till varför de beslutade att gifta bort sin dotter. De har vid huvudförhandlingen framställt sig som förhållandevis fria från traditionella romska heders- och levnadsregler. Utifrån deras beskrivning kan man ifrågasätta om heder var ett av motiven bakom deras beslut.

Mot Elena Ciurars och Niculae Ciurars beskrivning måste dock ställas att de faktiskt döms för att ha beslutat att gifta bort sin dotter – som är ett ungt barn – med ett annat barn. Redan detta faktum talar starkt emot att de står så fria från romska heders- och levnadsregler som de själva vill påskina inför rätta. I

samma riktning talar Elena Ciurars motfråga till sin bror A när han ifrågasatte beslutet att gifta bort Ana-Elena Ciurar: "Ska jag ge henne till en främmande kvinna, i hennes hem, till främlingar?" Alternativet är alltså att flytta hem hos svärföräldrarna, vilket Ana-Elena Ciurar har sagt är det normala och som i sakkunnigutlåtandet som har lags fram beskrivs som en del i de romska heders- och levnadsreglerna.

Apropå sakkunnigutlåtandet står det också i det att det traditionella romska idealet för en flicka ligger bl.a. att hon ska förbereda sig på sin framtida roll som hustru genom att hjälpa till i hushållet. När hon sedan flyttar in hos sina svärföräldrar ska hon visa sig "duglig". Ana-Lena Ciurar beskriver i barnförhören hur hon fick hjälpa till hemma, hur missnöjd framförallt hennes mamma var när Ana-Elena Ciurars färdigheter jämfördes med andra romska flickors. Detta har hon mått dåligt över och berättat om för sin skolkurator Sara Ström Bargell och senare även för socialsekreteraren Emmy Lindberg. Till detta kommer att Ana-Elena Ciurar i barnförhör den 23 maj 2025 berättade bl.a. att hennes föräldrar var "jätteoroliga" för att hon skulle flytta in hos svärföräldrar och skämma ut familjen om hon inte gjorde något i sitt nya hem. Det var, enligt Ana-Elena Ciurar, "hela grejen" med pojken: att han skulle flytta in hos dem istället för tvärtom.

Sammantaget måste heder ha varit ett av motiven till att Elena Ciurar och Niculae Ciurar valde att gifta bort sin dotter Ana-Elena Ciurar. Det behöver inte ha varit det *enda* motivet utan ett av flera – såsom att de inte ville skiljas från sitt barn. Det är ändå en faktor som verkar straffhöjande.

Sammanvägd bedömning av straffvärdet. Val av påföljd

Allt sammanvägt bedömer tingsrätten att straffvärdet är något högre än i RH 2023:38. Straffvärdet är ett år, dvs ändå med viss marginal till "taket" på ett år och fyra månader. Det är allvarligt fall av stämpling, men det går att tänka sig värre fall. Ett straffvärde på ett år är också en bra bit ifrån vad tingsrätten hade

övertvägt om brottet inte hade stannat vid stämpling utan gått vidare till fullbordat brott. För även om det fullbordade brottet inte har samma betydelse vid stämpling som vid försöksbrott bör förstås inte heller straffet för en stämplingsgärning vara svårare än det fullbordade brottet.

Redan det höga straffvärdet är ett starkt skäl för fängelse och till skillnad från Göta hovrätt i RH 2023:38 bedömer tingsrätten att brottet har ett s.k. artvärde som tillsammans med straffvärdet är ytterligare ett skäl för fängelse. Skälen för fängelse är därmed så starka att det inte finns något alternativ än att döma makarna till fängelse.

Elena Ciurar och Niculae Ciurar döms alltså till fängelse ett år vardera.

Utvisning

Niculae Ciurar döms för ett brott som har ett straffvärde som överstiger fängelse sex månader. Visserligen har han familj här i landet (dvs. Ana-Elena Ciurar, dennas syster och Elena Ciurar). Denna anknytning väger dock inte särskilt tungt som skäl mot utvisning eftersom Niculae Ciurar döms för brott mot Ana-Elena Ciurar och det finns risk för fortsatta brott mot henne. I övrigt är hans anknytning till Sverige svag. Brottets natur är sådant att utvisning bör ske av hänsyn till allmän ordning och säkerhet. Det finns alltså förutsättningar enligt 8 a kap. 1, 2 och 6 §§ utlänningslagen att utvisa Niculae Ciurar. Så bör också ske. Återreseförbudets längd bör bestämmas till fem år.

Häktning

Elena Ciurar och Niculae Ciurar bör var kvar i häkte för stämpling till barnäktenskapsbrott. Enligt tingsrätten innebär nämligen brottets natur och Elena Ciurars samt Niculae Ciurars koppling till utlandet att det finns en konkret och beaktansvärd risk för att de på fri fot fortsätter att begå brott och

undandrar sig sitt straff. Brottets allvar och styrkan i häktningsskälen innebär att fortsatt häktning överväger det intrång och men som åtgärden innebär för Niculae Ciurar, Elena Ciurar eller annat motstående intresse.

Skadestånd

Elena Ciurar och Niculae Ciurar döms för brott som har inneburit ett allvarligt angrepp på Ana-Lena Ciurars frid. Därför måste de ersätta skadan som kränkningen innebär. Detta framgår av 2 kap. 3 § skadeståndslagen.

När domstolarna bestämmer ersättningens storlek sneglar vi ofta på Brottsoffermyndighetens praxis för brottsskadeersättningen. I det här fallet finns inte mycket att utgå ifrån, men i referat 121 fick en 16-årig pojke 30 000 kr i ersättning efter att ha utsatts för samma typ av brott som Ana-Lena Ciurar. 16-åringen måste ha utsatts för brottet före sommaren 2022. För brott begångna i tiden därefter har ersättningsnivåerna generellt sett fördubblats. Troligen hade han fått 60 000 kr idag.

Visserligen var Ana-Elena Ciurar yngre än pojken i referatet, vilket kan tala för en något högre ersättning, och det kan dessutom finnas också andra omständigheter i detta mål som skiljer sig från dem i referatet. Med viss försiktighet bör skadeståndet ändå bestämmas till 60 000 kr.

På beloppet har Ana-Elena Ciurar rätt till ränta på det sätt som hon har begärt.

Förverkande och beslag

Åklagarens begäran om förverkande gäller Ana-Elena Ciurars och hennes systers rumänska pass samt Ana-Elena Ciurars svenska identitetskort. Talan är riktad mot Elena Ciurar. Emellertid kan man ifrågasätta att passen och

identitetskortet tillhör henne. Vem handlingarna tillhör har betydelse då en talan om förverkande ska riktas mot den egendomen tillhör. (Se 36 kap. 13 § brottsbalken.) Visserligen togs de i beslag i hennes hem – men de var knappast i hennes besittning ensam. Också Niculae Ciurar och barnen hade handlingarna i sin besittning. Elena Ciuras besittning innebär därför inte att hon ska anses äga handlingarna enligt 14 §. Eftersom det inte står klart att handlingarna tillhör Elena Ciurar ska åklagarens begäran om förverkande avslås.

Av beslagsprotokollet framgår att handlingarna har tagits i beslag som bevis. Huvudregeln är därför att beslagen ska bestå till dess att domen vinner laga kraft. Det finns inte skäl att göra undantag från den regeln i detta fallet. Beslagen består alltså.

Sekretess

Vid huvudförhandlingen har det inte lagts fram några uppgifter som röjer Ana-Elena Ciurars vistelseort eller uppgifter som kan användas för att kontakta henne.

Förhören med henne spelades upp inför stängda dörrar, men efter att ha tagit del av dessa och mot bakgrund av att vissa av hennes uppgifter har lagts fram inför öppna dörrar under andra delar av förhandlingen finns inte skäl att förordna om fortsatt sekretess i denna del.

Däremot har innehållet i en orosanmälan, aktnbilaga 97, s. 74 ff. lagts fram. Ur den har uppgifterna som är maskerade på sidan 76 lagts fram bakom stängda dörrar. För dessa bör uppgifterna enligt 21 kap. 1 § offentlighets- och sekretesslagen. Detsamma gäller den del av Elena Ciurars förhör när hon hörs om uppgifterna.

Brottsofferfond, ersättning och återbetalning

I stort sett alla som döms för brott begångna efter den 1 februari 2023 måste betala en avgift till Brottsofferfonden. Niculae Ciurar och Elena Ciurar hör inte till undantagen som slipper betala den. Därför måste de betala den avgiften som är 1 000 kr.

Åklagaren har inte haft någon invändning mot de ersättningar som försvararna och den särskilda företrädaren har begärt. Inte heller tingsrätten har något att invända – huvudförhandlingen i målet har pågått i sex dagar, förundersökningen är omfattande och Niculae och Elena Ciurar har varit frihetsberövad sedan den 7 maj 2025. Målet har alltså krävt mycket arbete. De ersättningar som har begärts är rimliga. Försvararna och den särskilda företrädaren får därför vad var och en har begärt.

RÄTTEN

Rådmannen Mattias Nordell samt nämndemän.

Digitalt signerad av rådmannen Mattias Nordell

ÖVERKLAGANDEINFORMATION

Hur man överklagar

Överklagandet ska ha kommit in till Umeå tingsrätt senast **den 17 september 2025**. Överklagandet ska vara skriftligt. Umeå tingsrätt skickar det vidare till Hovrätten för Övre Norrland.

Överklaga efter att motparten överklagat

Om ena parten har överklagat i rätt tid så har den andra parten också rätt att överklaga, även om tiden har gått ut. Det kallas att anslutningsöverklaga.

En part kan anslutningsöverklaga inom en extra vecka från det att överklagandetiden har gått ut. Ett anslutningsöverklagande måste alltså komma in inom 4 veckor från domens datum.

Ett anslutningsöverklagande upphör att gälla om det första överklagandet dras tillbaka eller av något annat skäl inte går vidare.

Så här gör du

1. Skriv Umeå tingsrätt och målnummer.
2. Förklara varför du tycker att domen ska ändras. Tala om vilken ändring du vill ha och varför du tycker att hovrätten ska ta upp ditt överklagande (läs mer om prövningstillstånd längre ner).
3. Tala om vilka bevis du vill hänvisa till. Förklara vad du vill visa med varje bevis. Skicka med skriftliga bevis som inte redan finns i målet. Vill du ha nya förhör med någon som redan förhörts eller ny syn (till exempel besök på en plats), ska du berätta det och förklara varför. Tala också om ifall du vill att målsäganden ska komma personligen till en huvudförhandling.
4. Lämna namn och personnummer eller organisationsnummer. Lämna aktuella och fullständiga uppgifter om var domstolen kan nå dig: postadresser, e-postadresser och telefonnummer. Om du har ett ombud, lämna också ombudets kontaktuppgifter.
5. Skriv under överklagandet själv eller låt ditt ombud göra det.
6. Skicka eller lämna in överklagandet till Umeå tingsrätt. Tänk på att skicka

det i god tid med hänsyn till postgången.

Vad händer sedan?

Umeå tingsrätt kontrollerar att överklagandet har kommit in i rätt tid. Om det har kommit in för sent avvisar domstolen överklagandet. Det innebär att domen gäller.

Om överklagandet har kommit in i tid skickar domstolen överklagandet och alla handlingar i målet vidare till Hovrätten för Övre Norrland.

Har du tidigare fått brev genom förenklad delgivning kan även Hovrätten för Övre Norrland skicka brev på det sättet.

Prövningstillstånd i hovrätten

När överklagandet kommer in till Hovrätten för Övre Norrland tar domstolen först ställning till om målet ska tas upp till prövning. Om du *inte* får prövningstillstånd gäller den överklagade domen. Därför är det viktigt att ta med allt du vill föra fram i överklagandet.

När krävs det prövningstillstånd?

Brottmålsdelen

I brottmålsdelen behövs prövningstillstånd i två olika fall:

- Den åtalade har dömts enbart till böter.
- Den åtalade har frikänts från ett brott som inte har mer än 6 månaders fängelse i straffskalan.

Skadeståndsdelen

Det krävs prövningstillstånd för att hovrätten ska pröva en begäran om skadestånd. Undantag kan gälla när en dom överklagas i brottmålsdelen och det är kopplat till en begäran om skadestånd till brottet. Då krävs inte prövningstillstånd om

- det inte krävs prövningstillstånd i brottmålsdelen eller om
- hovrätten meddelar prövningstillstånd i brottmålsdelen.

Beslut i övriga frågor

I de mål där det krävs prövningstillstånd i brottmålsdelen (se ovan), krävs det också prövningstillstånd för sådana beslut som bara får överklagas i samband med att domen överklagas. Beslut som kan överklagas särskilt kräver inte prövningstillstånd.

När får man prövningstillstånd?

Hovrätten ger prövningstillstånd i fyra olika fall:

1. Hovrätten bedömer att det finns anledning att tvivla på att tingsrätten har dömt rätt.
2. Hovrätten anser att det inte går att bedöma om tingsrätten har dömt rätt utan att ta upp målet.
3. Hovrätten behöver ta upp målet för att ge andra domstolar vägledning i rättstillämpningen.
4. Hovrätten bedömer att det finns synnerliga skäl att ta upp målet av någon annan anledning.

Vill du veta mer?

Mer information finns på www.domstol.se. Ta kontakt med Umeå tingsrätt eller Hovrätten för Övre Norrland om du har frågor.